

Court of Washington, County/City of _____
 워싱턴주 법원, 카운티/시

State of Washington _____,
 워싱턴주

Plaintiff
 원고

vs.
 vs.

Defendant (First, Middle, Last Name)
 피고(이름, 중간 이름, 성)

SID:
 SID:

No. _____
 번호

[] Pre-Trial [] Post-Conviction
 재판 전 [-] 유죄 선고 후

[] Emergency DV
 긴급 DV

Domestic Violence No-Contact Order
 가정폭력 접근 금지 명령

(clj = NOCON, Superior cts = ORNC, ORWPNP)
 (clj = NOCON, Superior cts = ORNC, ORWPNP)

Clerk's action required: Sec. 10, 11
 서기의 조치가 필요함: Sec. 10, 11

1. **Protected Person's Identifiers:**
 보호 대상자의 신원:

Name (First, Middle, Last)
 성명(이름, 중간 이름, 성)

DOB Gender Race
 DOB 성별 인종

Defendant's Identifiers:
 피고의 신원:

Date of Birth 생년월일	
Gender 성별	Race 인종

[] This order protects the following victim's family and household members (Names):
 본 명령은 다음 피해자의 가정과 가족(이름)을 보호합니다.

If a minor, use initials instead of name, provide other info, and complete a Law Enforcement and Confidential Information (form PO 003).

미성년자의 경우 이름 대신 이니셜을 이용하고 기타 정보를 제공하며 법률 집행 및 기밀 정보를 작성하십시오(양식 PO 003).

2. Defendant:

피고:

[] do not cause, attempt, or threaten to cause bodily injury to, assault, sexually assault, harass, stalk, or keep under surveillance the protected person.

보호 대상자의 신체 상해를 유발하거나 유발하기 위한 시도나 위협을 해서는 안 되며 보호 대상자를 폭행, 성폭행, 괴롭힘, 스토킹, 감시해서는 안 됩니다.

[] do not contact the protected person or the above listed family and household members directly, indirectly, in person, or through others, by phone, mail, or electronic means, except for mailing or service of process of court documents through a third party, or contact by the defendant's lawyers.

제삼자를 통하거나 피고인의 변호사가 접촉하는 방식으로 법원 절차 문서를 우편으로 보내거나 송달하는 경우를 제외하고 보호 대상자 또는 위에 명시된 가족 구성원에게 직접적, 간접적, 개인적으로 또는 타인을 통해 전화나 우편, 전자 수단을 통해 접근하지 마십시오.

[] do not knowingly enter, remain, or come within _____ (1,000 feet if no distance entered) of the protected person's residence, school, workplace, vehicle, other:

고의로 보호 대상자의 주거지, 학교, 직장, 차량 등에서 [-](거리를 입력하지 않은 경우 1,000피트) 이내에 진입하거나 머물지 마십시오.

[] immediately vacate the residence shared with the protected person.

보호 대상자와 함께 이용하는 주거지에서 즉시 퇴거하십시오.

[] other: _____

기타:

3. Firearms, Weapons, and Concealed Pistol License; Defendant:

화기, 무기, 및 은닉 권총 면허, 피고인:

[] do not, own, possess, or control a firearm. (RCW 9.41.040).

화기를 소유, 소지, 또는 통제하지 마십시오. (RCW 9.41.040).

[] do not access, have in your custody or control, obtain, purchase, receive, attempt to purchase or receive, or possess a firearm, other dangerous weapon, or concealed pistol license. (RCW 9.41.800).

화기나 기타 위험한 무기 또는 은닉 권총 면허에 접근하거나 그것을 관리하거나 통제해서는 안 되며 획득, 구매, 수령, 구매나 수령 시도, 또는 소지해서는 안 됩니다. (RCW 9.41.800).

[] **immediately surrender** all firearms and other dangerous weapons within the defendant's possession or control and any concealed pistol license to (local law enforcement agency): _____

피고인이 소지하고 있거나 통제하는 모든 화기와 기타 위험 무기 및 모든 은닉 권총 면허를(지역 법률 집행 기관)에 즉시 양도하십시오:

[] comply with the **Order to Surrender and Prohibit Weapons** filed separately. (RCW 9.41.800).

별도로 제출된 무기 포기 및 금지 명령을 준수하십시오. (RCW 9.41.800).

[] comply with the **Extreme Risk Protection Order** filed separately. (chapter 7.105 RCW).

별도로 제출된 극단적 위험 보호 명령을 준수하십시오. (챕터 7.105 RCW).

[] The court declines to impose restrictions because:

법원은 다음의 이유에 따라 금지규제조치를 부여하기를 거부했습니다.

4. This No-Contact Order Expires On:

본 접근 금지 명령의 만료 시기:

[] (Date and time) _____
(날짜 및 시간)

[] 1 [] 2 [] 5 years from today's date.
오늘로부터 [-] 1 [-] 2 [-] 5 년.

The court may extend a no-contact order even if the defendant does not appear at arraignment.

법원은 피고인이 심리에 출석하지 않아도 접근 금지 명령을 연장할 수 있습니다.

This order replaces all prior no-contact orders protecting the same person issued under this cause number.

본 명령은 동일한 사람을 보호하기 위하여 본 사유 번호에 따라 발급된 이전의 모든 접근 금지 명령을 대체합니다.

Warning: Violation of this order with actual notice of its terms is a criminal offense under chapter 7.105 RCW and will subject a violator to arrest; any assault, drive-by shooting, or reckless endangerment that is a violation of this order is a felony. **You can be arrested even if the person protected by this order invites or allows you to violate the order's prohibitions.** You have the sole responsibility to avoid or refrain from violating the order's provisions. Only the court can change the order upon written request.

경고: 명령 조항들에 대한 실제 통지가 이루어진 상태에서 본 명령을 위반할 경우 챕터 7.105 RCW에 따른 형사 범죄가 되며 위반자는 체포 대상이 됩니다. 본 명령을 위반하는 모든 폭행, 차량을 이용한 총격, 부주의한 위험 초래는 중범죄에 해당합니다. 본 명령으로 보호를 받는 사람이 귀하로 하여금 명령에서 금지된 행위를 하도록 하거나 허용했다라도 그런 행위를 하면 체포될 수 있습니다. 명령 조항 위반을 피하거나 삼가야 할 책임은 오직 귀하에게만 있습니다. 법원만 서면 요청에 따라 명령을 변경할 수 있습니다.

5. Weapons Surrender Compliance:

무기 포기 준수:

The requirements of RCW 10.99.030 [] have [] have not been met including submission of the officer's sworn statement that documents the officer separated the parties at the scene and asked the victim about firearms, other dangerous weapons, ammunition the defendant has access to; and whether the defendant has a concealed pistol license.

경찰관이 현장에서 당사자들을 분리하고 피고인이 접근할 수 있는 화기, 기타 위험 무기, 탄약에 대해 피해자에게 질문했음을 기록한 경찰관의 선서 진술서 제출, 피고인의 은닉 권총 면허 소지 여부를 포함한 RCW 10.99.030의 요건이 [-] 충족되었습니다 [-] 충족되지 않았습니다.

The officer's sworn statement indicates that they [] have [] have not temporarily removed and secured all firearms, dangerous weapons, and any concealed pistol license.

경찰관의 선서 진술서는 모든 화기, 위험 무기, 은닉 권총 면허의 임시 제거 및 확보를 [-] 한 것으로 [-] 하지 않은 것으로 명시합니다.

6. The court finds that the defendant's relationship to the person protected by this order is as a/an:

법원은 피고인과 본 명령을 통해 보호받는 사람과의 관계가 다음에 해당한다는 결정을 내렸습니다.

[] intimate partner because they are:

이들은 다음에 해당하므로 친밀한 파트너 관계임:

[] current or former spouses or domestic partners,
현재 또는 전 배우자 또는 동거인.

[] parents of a child-in-common,
공동의 자녀가 있는 부모.

[] age 13 or older and are/were in a dating relationship, and
13세 이상이며 연인 관계임/관계였음.

[] live or have lived together
함께 살고 있거나 살았음

[] not lived together
함께 살지 않음

[] family or household member pursuant to RCW 7.105.010(13).
RCW 7.105.010(13)에 따른 가족 또는 가정의 구성원.

7. For crimes not defined as a serious offense, the court makes the following mandatory findings pursuant to RCW 9.41.800(1) and (2).

심각한 범죄로 정의되지 않은 범죄에 대해 법원은 RCW 9.41.800(1) 및(2)에 따라 다음의 의무 결정을 내립니다.

[] The defendant used, displayed, or threatened to use a firearm or other dangerous weapon in a felony;
피고인은 화기 또는 기타 위험한 무기를 중범죄에 사용하기, 보이기, 또는 사용하겠다고 위협하기를 함.

[] The defendant is ineligible to possess a firearm pursuant to RCW 9.41.040;
피고인은 RCW 9.41.040에 따라 화기를 소지할 자격이 없음.

[] Possession of a firearm or other dangerous weapon by the defendant presents a serious and imminent threat to public health or safety, or to the health or safety of any individual;
피고인의 화기 또는 기타 위험 무기의 소지는 공공 보건이나 안전, 개인의 보건이나 안전에 심각하고 즉각적인 위협이 됨.

[]The defendant represents a credible threat to the physical safety of the protected person or this order explicitly prohibits the use, attempted use, or threatened use of physical force against the protected person, and the court issues this *No-Contact Order* to prevent possible recurrence of violence.

피고인이 보호 대상자의 신체적 안전에 확실한 위협이 되거나 본 명령이 보호 대상자에 대한 물리력의 이용, 이용 시도 또는 위협을 명시적으로 금지하며 법원은 폭력의 재발 가능성을 막기 위해 본 접근 금지 명령을 발급함.

8 Emergency Order Only:

긴급 명령만:

[]The Court finds probable cause to believe that the victim is in imminent danger of domestic violence based on the alleged recent act involving domestic violence. An emergency no-contact order may be extended pursuant to RCW 10.99.040(3).

법원은 가정 폭력을 포함한 최근 혐의에 따라 피해자가 즉각적인 가정 폭력 위험에 처했다고 인정할만한 상당한 이유가 있는 것으로 결정했습니다. 긴급 접근 금지 명령은 RCW 10.99.040(3)에 따라 연장될 수 있습니다.

If an Emergency Domestic Violence No-Contact Order, complete a Law Enforcement and Confidential Information (form PO 003).

긴급 가정 폭력 접근 금지 명령의 경우 법률 집행 및 기밀 정보를 작성하십시오(양식 PO 003).

9. Civil Standby:

경찰 대기(Civil Standby):

[]Not needed.

필요하지 않음.

[]The appropriate law enforcement agency shall, at a reasonable time and for a reasonable duration, assist the defendant in obtaining personal belongings located at:

적절한 법률 집행 기관이 합당한 시간에 합당한 기간 동안 피고인을 도와 다음 장소에서 개인 소지품을 가져오도록 합니다.

Additional Warnings to Defendant: This order does not modify or terminate any order entered in any other case. You are still required to comply with other orders.

피고인에 대한 추가 경고: 본 명령은 다른 소송에 등록된 어떤 명령도 수정하거나 종료시키지 않습니다. 귀하는 다른 명령들을 계속 준수해야 합니다.

Pursuant to 18 U.S.C. § 2265, a court in any of the 50 states, the District of Columbia, Puerto Rico, any United States territory, and any tribal land within the United States, shall accord full faith and credit to the order.

18 U.S.C. § 2265에 따라 미국 50개 주, 컬럼비아 특별구, 푸에르토리코, 미국 영토, 미국 내 부족 영토의 법원은 명령에 완전한 신뢰와 신용을 부여해야 합니다.

10. Further Service:

추가 송달:

- [] **Not needed.** Defendant was given a copy of this Order at the hearing.
 필요하지 않음. 피고인은 심리에서 본 명령서 사본을 받았습니다.
- [] **Required.** Defendant must be served with a copy of this Order.
 필요함. 피고인에게 반드시 본 명령 사본을 송달해야 합니다.
- [] **Clerk's Action.** The court clerk shall forward the *No-Contact Order* on or before the next judicial day to the following law enforcement agency where the restrained person lives or can be served (**check only one**):
 서기의 조치. 법원 서기는 다음 재판일 당일이나 이전에 금지 대상자가 거주하고 있거나 송달받을 수 있는 지역의 다음 법률 집행 기관에 접근 금지 명령을 전달해야 합니다(한 항목에만 체크):
- [] Sheriff's Office
 보안관실
- [] Police Department (county or city) _____
 경찰서(카운티 또는 시)

This agency shall serve the *No-Contact Order* and shall promptly complete and return proof of service to this court. (*Law enforcement must personally serve if firearms and concealed pistol license have not yet been surrendered. Electronic service is available if the court has verified firearms have been surrendered*).
 본 기관은 접근 금지 명령을 송달해야 하고 즉시 송달 증명을 작성하여 본 법원에 제출해야 합니다. (화기와 은닉 권총 면허가 아직 포기되지 않았다면 법률 집행 기관은 반드시 직접 송달을 해야 합니다. 법원이 화기 포기를 확인한 경우에는 전자 송달을 이용할 수 있습니다).

- [] **Emergency Domestic Violence No Contact Order.** The law enforcement agency that requested this order shall serve the *No-Contact Order* (or shall forward to the appropriate agency for service) and shall promptly complete and return proof of service to this court. (*Law enforcement must personally serve if firearms and concealed pistol license have not yet been surrendered. Electronic service is available if the court has verified firearms have been surrendered*).
 긴급 가정폭력 접근 금지 명령. 이 명령을 요청한 법률 집행 기관은 접근 금지 명령을 송달하고(또는 적절한 송달 기관에 전달하고) 즉시 송달 증명을 작성하여 본 법원에 제출해야 합니다. (화기와 은닉 권총 면허가 아직 포기되지 않았다면 법률 집행 기관은 반드시 직접 송달을 해야 합니다. 법원이 화기 포기를 확인한 경우에는 전자 송달을 이용할 수 있습니다).

11. Washington Crime Information Center (WACIC) and Other Data Entry:
 워싱턴주 범죄 정보 센터(WACIC) 및 기타 데이터 입력

Clerk's Action. The court clerk shall forward a copy of this order by next judicial day to the following law enforcement agency (county or city) _____

(**check only one**): [] Sheriff's Office or [] Police Department
 서기의 조치. 법원 서기는 본 명령의 사본을 다음 법원 개정일까지 다음 법률 집행 기관(카운티 또는 시)에 전달해야 합니다
 (한 항목에만 체크): [] 보안관실 또는 [] 경찰서

This agency shall enter this order into WACIC and National Crime Info. Center (NCIC). 이 기관은 이 명령을 WACIC 및 국가 범죄 정보 센터(NCIC)에 입력해야 합니다.

12. Firearm Restoration Notification from Prosecutor:

검사의 화기 반환 통지:

Notification order here does not impact law enforcement's obligation to notify under RCW 9.41.340.

이 통지 명령은 RCW 9.41.340에 따른 법률 집행 기관의 통지 의무에 영향을 주지 않습니다.

Notice to Protected Person is:

보호 대상자에 대한 통지:

- [] **Required.** The protected person has requested notification from the prosecutor if a petition for the restoration of firearms is filed and of the court's decision.
필요함. 화기 반환 청원이 제출되었고 법원의 결정이 내려진 경우 보호 대상자가 검사의 통지를 요청했습니다.
- [] **Not required.** The protected person has opted out of notification from the prosecutor if a petition for the restoration of firearms is filed and of the court's decision.
필요하지 않음. 화기 반환 청원이 제출되었고 법원의 결정이 내려진 경우 보호 대상자가 검사의 통지를 받지 않기로 선택했습니다.

13. [] **After Hours:**

시간 외:

I am submitting this order to the court on (date) _____ and the judge signed this order on (date) _____. The clerk's office filing date may be different.

본인은(날짜)에 본 명령을 법원에 제출했으며 _____ 판사는(날짜)에 본 명령에 서명했습니다 . 서기실 제출일은 다를 수 있습니다.

Dated: _____ Time: _____ a.m./p.m.
날짜: _____ 시간: _____ 오전/오후

Judge/Pro Tem/Court Commissioner
판사/임시/법원 위원

I acknowledge receipt of a copy of this order:

본인은 본 명령서 사본을 받았습니다.

Defendant

피고인

The protected person shall be provided with a certified copy of this order.

보호 대상자에게 반드시 본 명령의 인증된 사본을 제공해야 합니다.

Protected Person. If you have requested notice about firearms, tell the prosecutor and law enforcement if your contact information changes.

보호 대상자: 귀하께서 화기에 대한 통지를 요청하신 경우, 검사와 법률 집행 기관에 귀하의 연락처 변경 여부를 알려주십시오.

I am a certified or registered interpreter or found by the court to be qualified to interpret in the _____ language, which the defendant understands. I translated this order for the defendant from English into that language.

본인은 인증 또는 등록 통역사이거나 법원에 의해 피고인이 이해할 수 있는 [-] 언어를 통역할 자격이 있는 것으로 확인받았습니다. 본인은 피고인을 위해 본 명령을 영어에서 해당 언어로 번역했습니다.

Signed on (date) _____ at (city) _____, (state) _____
서명일(날짜) _____ 장소(시) _____, (주) _____

Interpreter: _____ Print name: _____
통역사: _____ 이름(정자체로 기입): _____